

14.9.2010

OM 2/41/2010

SUOMEN PYSYVÄ EDUSTUSTO EUROOPAN UNIONISSA
Rue de Trèves 100
1040 Brussels
Belgium

**KOMISSIOLLE ELATUSVELVOITTEITA KOSKEVAN NEUVOSTON ASETUKSEN (EY)
N:O 4/2009 MUKAAN TEHTÄVÄT ILMOITUKSET JA ASETUKSEN LIITTEITÄ KOSKE-
VA PYYNTÖ**

Oikeusministeriö pyytää toimittamaan komissiolle oheisen ilmoituksen sekä eräitä asetuksen 4/2009 liitteitä koskevan pyynnön toimitettavaksi. Asetuksen 71 artiklan mukaan ilmoitukset on toimitettava komissiolle 18.9.2010 mennessä.

Ylijohtaja



Pekka Nurmi

Lainsäädäntöneuvos



Markku Helin

European Commission
Ms. Salla SAASTAMOINEN
Head of Unit A1 (Judicial co-operation in civil matters)
Directorate-General Justice
B – 1049 Brussels

COUNCIL REGULATION (EC) N:O 4/2009 ON JURISDICTION APPLICABLE LAW, RECPGNITION AND ENFORCEMENT OF DECISIONS AND COOPERATION IN MATTERS RELATING TO MAINTENANCE OBLIGATIONS - INFORMATION TO BE COMMUNICATED TO THE COMMISSION (in Finnish)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:O 4/2009 TOIMIVALLASTA, SOVELLETTAVASTA LAISTA, PÄÄTÖSTEN TUNNUSTAMISESTA JA TÄYTÄNTÖÖNPANOSTA SEKÄ YHTEISTYÖSTÄ ELATUSVELVOITTEITA KOSKEVISSA ASIOISSA – KOMISSIOLLE ILMOITETTAVAT TIEDOT

Otsikossa mainitun asetuksen 71 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltioiden on viimeistään 18 päivänä syyskuuta 2010 ilmoitettava komissiolle artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tiedot. Suomen oikeusministeriö ilmoittaa seuraavat tiedot. Tiedot ovat voimassa edellyttäen, että eduskunta niiltä osin hyväksyy hallituksen esityksen, joka koskee asetuksen soveltamista Suomessa.

71 artiklan 1 kohdan a alakohta: Toimivaltainen tuomioistuin asetuksen 27 artiklan 1 kohdassa tarkoitetussa asiassa on *käräjäoikeus* (*tingsrätt*). Asetuksen 32 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun muutoksenhakua koskevan asian tutkii *hovioikeus* (*hovrätt*).

Käräjäoikeuksien ja hovioikeuksien yhteystiedot ovat saatavissa oikeusministeriön Internet-sivuilla osoitteessa www.oikeus.fi.

71 artiklan 1 kohdan b alakohta: Asetuksen 33 artiklassa tarkoitettu muutoksenhalumenettely on valitus *korkeimpaan oikeuteen* (*högsta domstolen*), jos se myöntää valitusluvan.

71 artiklan 1 kohdan c alakohta: Asetuksen 19 artiklassa tarkoitettu uudelleentarkastelua koskeva pyyntö on tehtävä tuomioistuimelle, joka teki lainvoimaisen päätöksen asiassa, Menettelyyn sovelletaan soveltuvien osin, mitä oikeudenkäymiskaaren 31 luvun 3-5 ja 14 a §:ssä säädetään. Tuomioistuinten yhteystiedot ovat oikeusministeriön Internet-sivulla www.oikeus.fi.

71 artiklan 1 kohdan d alakohta: Suomen keskusviranomainen on *oikeusministeriö (justitieministeriet)*. Sen yhteystiedot ovat: Oikeusministeriö; Kansainvälinen yksikkö; PL 25; FIN-00023 Valtioneuvosto; puhelin 358-9-1606 7628; telefax 358-9-1606 7524; sähköposti central.authority@om.fi.

71 artiklan 1 kohdan e alakohta: Kansaneläkelaitos (*Folkpensionsanstalten*) voi myönnettyään elatusapuun oikeutetulle elatustukea suorittaa seuraavia keskusviranomaisen tehtäviä:

- Asetuksen 56 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti hakea päätöksen tunnustamista tai päätöksen tunnustamista ja julistamista täytäntöönpanokelpoiseksi;
- Asetuksen 56 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti hakea pyynnön vastaanottavassa jäsenvaltiossa tehdyn tai siellä tunnustettavan päätöksen täytäntöönpanoa;
- Esittää asetuksen 53 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun erityisiä toimenpiteitä koskevan pyynnön.

Kansaneläkelaitoksen yhteystiedot ovat: Kansaneläkelaitos; Eläke- ja toimeentuloturvaosasto; PL 78; FIN- 00381 Helsinki; puhelin 358- 20 63 411; telefax 358-20 634 3340

71 artiklan 1 kohdan f alakohta: Asetuksen 21 artiklassa tarkoitettu toimivaltainen viranomainen on vastaajan asuin- tai kotipaikan *ulosottomies (utmättningsman)*. Artiklassa tarkoitettu pyyntö voidaan osoittaa mille tahansa paikalliselle ulosottoviranomaiselle.

Ulosottoviranomaisten yhteystiedot ovat oikeusministeriön Internet-sivulla www.oikeus.fi.

71 artiklan 1 kohdan g alakohta: Suomi hyväksyy asetuksen 20, 28 ja 40 artiklassa tarkoitettujen asiakirjojen käännöksissä suomen, ruotsin ja englannin kielen.

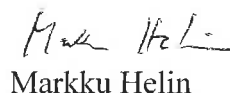
71 artiklan 1 kohdan h alakohta: Suomi hyväksyy, että viestinnässä käytetään suomea, ruotsia tai englantia.

Ylijohtaja



Pekka Nurmi

Lainsäädäntöneuvos



Markku Helin



European Commission
Ms. Salla SAASTAMOINEN
Head of Unit A1 (Judicial co-operation in civil matters)
Directorate-General Justice
B -1049 Brussels

COUNCIL REGULATION (EC) N:O 4/2009 ON JURISDICTION APPLICABLE LAW, RECPGNITION AND ENFORCEMENT OF DECISIONS AND COOPERATION IN MATTERS RELATING TO MAINTENANCE OBLIGATIONS – REQUEST TO COMMISSION WITH REGARD TO ANNEXES X AND XI (in Finnish)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:O 4/2009 TOIMIVALLASTA, SOVELLETTAVASTA LAISTA , PÄÄTÖSTEN TUNNUSTAMISESTA JA TÄYTÄNTÖÖNPANOSTA SEKÄ YHTEISTYÖSTÄ ELATUSVELVOITTEITA KOSKEVISSA ASIOISSA – LIITTEITÄ X JA XI KOSKEVA PYYNTÖ KOMISSIOLLE

1. Otsikossa tarkoitetun asetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaan käsitteellä ”tuomioistuin” tarkoitetaan myös jäsenvaltioiden hallintoviranomaisia, jotka ovat toimivaltaisia elatusvelvoitteita koskevissa asioissa, edellyttäen, että nämä viranomaiset pystyvät antamaan takeita puolueettomuudestaan ja osapuolten oikeudesta tulla kuulluksi ja että niiden sijaintijäsenvaltionsa lainsäädännön mukaisesti tekemät päätökset täyttävät seuraavat edellytykset:

- i) päätökseen voi hakea muutosta tai pyytää sen uudelleentarkastelua oikeusviranomaisessa, ja
- ii) päätöksellä on sama oikeusvoima ja vaikutus kuin samaa asiaa koskevalla oikeusviranomaisen päätöksellä.

Hallintoviranomaiset, joita edellä sanotun mukaisesti pidetään tuomioistuimena, luetellaan asetuksen liitteessä X. Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaan liite laaditaan ja sitä muutetaan asetuksen 73 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen sen jäsenvaltion pyynnöstä, jossa asianomainen hallintoviranomainen sijaitsee.

Sosiaalilautakunta on Suomessa viranomainen, jolla on toimivaltaa elatusvelvoitteita koskevissa asioissa ja joka täyttää asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa säädetyt edellytykset. Suomi pyytää sen vuoksi, **että asetuksen liitteeseen X otetaan seuraava tieto:**

”Asetuksen (EY) N:o 4/2009 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hallintoviranomainen on Suomessa sosiaalilautakunta (socialnämnd)”.

C:\Documents and Settings\O925054\Työpöytä\Elatusilmoitus - liitteet.doc

Käyntiosoite	Postiosoite	Puhelin	Telekopio	Sähköpostiosoite
Eteläesplanadi 10 HELSINKI	PL 25 00023 VALTIONEUVOSTO	(09) 160 03	(09) 1606 7730	oikeusministerio@om.fi

2. Asetuksen 47 artiklan 3 kohdan mukaan osapuolella, joka on alkuperävaltiossa saanut maksuttoman menettelyn jossakin liitteessä X luetellussa hallintoviranomaisessa, on tunnustamista, täytäntöönpanokelpoisuutta tai täytäntöönpanoa koskevassa menettelyssä oikeus saada oikeusapua artiklan 2 kohdan mukaisesti. Tätä tarkoitusta varten osapuolen on toimitettava alkuperävaltion toimivaltaisen viranomaisen laatima asiakirja, jossa todistetaan, että taloudelliset edellytykset saada täydellistä tai osittaista oikeusapua tai vapautus kulujen tai kustannusten suorittamisesta täyttyvät hänen kohdallaan.

Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia edellä mainittu asiakirja, luetellaan asetuksen liitteessä XI. Liite laaditaan ja sitä muutetaan asetuksen 73 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen. Suomi pyytää, **että asetuksen liitteeseen XI otetaan seuraava tieto:**

”Asetuksen (EY) N:o 4/2009 47 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu toimivaltainen viranomainen on Suomessa oikeusaputoimisto (rättshjälpsbyrå)”.

Ylijohtaja



Pekka Nurmi

Lainsäädäntöneuvos



Markku Helin